

༄༅། །འབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས་སློན་དོན་ལེགས་གྲུབ་བཟུགས་སོ།

LONGLIFE SERKONG RINPOCHE II

REQUEST FOR LIVING A LONG LIFE : Fully FULFILLED AIMS OF PRAYER

༄༅། །ཨོ་སྐྱིད། །འཆི་མེད་ཆེས་དང་བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི།།

Om svasti Chi-me tse-dang sö-nam ye-she-kyi

**Om svasti. May all be auspicious.**

དངོས་གྲུབ་ཆར་ཆེན་འབེབས་མཁས་ལྷག་པའི་ལྷ།།

ngö-drub char-chen peb-ke lhag-pai-lha

**O Charming Lady of Seven Eyes, Supreme Mother of the Triumphant,**

རྒྱལ་བའི་ཡུམ་མཚོག་སྤྱན་བདུན་སྒྲེག་མོ་ཡིས།།

gyal-wai yum-chog chen-dün geg-mo-yi

**Exceptional deity skilled in bringing a great rain to fall**

དེང་འདིར་སློན་དོན་འགྲུབ་པའི་མཚོག་སྤྱན་མཛོད།

deng-dir mön-dün drup-pai chog-jin-dzö

**Of the actual attainments of deathless long life,  
positive potential and deep awareness,**

བརྟན་པ་འཛིན་ལ་ལྷ་བྲལ་སྐྱུགས་བསྐྱེད་མཐུས། །

den-pa dzin-la da-drel tug-kye-tü

**Please grant, here and now, the utmost in fulfilling the aims of my prayers.**

གྲུབ་པས་རྗེས་བརྟན་ཟབ་རྒྱས་གདམས་པའི་བཟུང། །

tub-pai je-ten zab-gye dam-pai-chü

**By the force of your matchless dedicated heart to uphold the teachings  
{Tenzin},**

སྤེལ་ལ་ངག་རིག་རྒྱ་མཚོར་དབང་འབྱོར་པ། །

pel-la nga-rig gzam-tshor wang-jor-pa

**May you live a long life to further the essence of the deep and extensive  
guidelines that the Able One taught {Tubten}**

ལྷོ་བཟང་བསྟན་པའི་སྣོན་མེར་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

lob-zang ten-pai drön-mer shab-ten-söl

**As a lord wielding power over the ocean of reason and speech {Ngawang},**

ལས་ཉིན་འཛིང་བས་དབང་གུར་འགོ་བ་རྣམས། །

len-nyön chin-wai wang-gyur dro-wa-nam

**As a lamp for the teachings of the Excellent-minded {Losang}.**

ལྷ་མེད་གཏན་བདེའི་ས་རུ་བཀྱི་སྤྲང་དུ། །

la-me den-tai sa-ru tri-le-du

**For the sake of leading to a state of peerless, enduring bliss**

རྒྱ་ཆེན་དྲི་བྲལ་གསང་གསུམ་མཛད་པ་ཡིས། །

ga-chen dri-drel sang-sung zäi-pa-yi

**All wandering beings oppressed through bondage to their compulsions  
and disturbing minds,**

མཐའ་དག་རེ་བ་སྐྱོང་བཞིན་ཞབས་བརྟན་ཤོག།

ta-dak re-wa gong-shin shab-ten-shog

**May you live a long life fulfilling all infinite hopes**

རྣམ་དག་འཁོར་ལོ་གསུམ་གྱིས་རྒྱལ་བའི་བསྟན། །

nam-dak kor-lo sum-gyi gyal-wai-ten

**Through the extensive deeds of your stainless three enigmatic (gates).**

སྤྱི་ལུར་བཙོན་པའི་བྱུགས་བསྐྱེད་སྤྲར་སྤེལ་ཏེ། །

si-shur tsön-pai tug-khye lar-pel-te

**May your dedicated heart once more reach out to strive in serving  
The Triumphant One's teachings through your three pure rounds;**

ཕྱོགས་གྱི་ཞིང་ཀུན་གདུལ་བྱའི་ཡུལ་ཁམས་སུ། །

chog-kyi zhing-kün dul-jai yul-kam-su

**I request you long to remain as a guiding light for wandering beings,  
in accord with your will,**

དགོངས་བཞིན་འགོ་བའི་མགོན་དུ་ཡུན་བརྟན་གསོལ། །

gong-zhin dro-wai gön-du yün-ten-sol

**In the lands of disciples in every direction.**

ལྷ་མ་ལྷ་སྤྱང་ཚོགས་ཀྱི་བྱིན་རུས་དང། །

la-ma lha-sung tsog-kyi jin-nü-dang

**By the power of the inspiration from the hosts of Lamas, deities and protectors,**

རྟེན་འབྱུང་བསྐྱུ་བ་མེད་པའི་བདེན་པའི་སྟོབས། །

ten-jung lu-wa me-pai den-pai-tob

**By the force of the truth of non-fallacious dependent arising,**

བདགས་སོགས་ལྷག་བསམ་དག་པའི་མོས་མཐུ་ཡིས། །

dag-sog lhag-sam dag-pai mö-tu-yi

**By the strength of regard from the exceptional resolve of myself and others,**

ཇི་ལྟར་སྟོན་པའི་དོན་ཀུན་ལེགས་འགྲུབ་ཤོག།

jin-dar mön-pai dün-kün leg-drub-shog

**May all the aims of my prayers be exactly and fully fulfilled.**

།།ཅེས་འདི་བཞིན་མཚན་བཅོམ་པར་དཀའ་བ་དོན་ཅེ་འཆང་མཚན་ཞབས་དགའ་བྱུང་གསེར་གོང་རིན་པོ་ཆེའི་ཡང་སྲིད་མཚན་སྤྱུལ་  
བཟླ་འཛིན་གྱུ་བ་བཟླ་དག་དབང་སྟོབས་རིན་པོ་ཆེ་སྐྱེ་ཆོ་བརྟན་ཅིང་། མཇེད་འཕྲིན་རྒྱས་པའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས་  
རྒྱུ་འདོན་ཚོགས་པ་ཞེས་དགོས་ཞེས་དགའ་བྱུང་གྲ་ཚང་དང། གསེར་གོང་ཁང་ཚན། མི་ཉི་ཉ་པོ་དགོན་དང། ལ་ཏ་སྟོགས་མ་གྱི་ཡུལ་  
མི་གུན་མོང། མི་ཉི་མེད་པར་སྟོབས་རྟེན་ཆོ་རིད། མེད་པར་ཡུལ་མི་གུན་མོང། ར་ས་བསོད་ནམས་ཁང་གསེར་གྱི་བཙུན་མ་བཟླ་  
འཛིན་བདེ་ལྷན། གསེར་གོང་སྤྱང་གི་ལས་བྱེད་གུན་མོང་བཅས་ནས་ཇི་ལྟར་བསྐྱུལ་བ་བཞིན། །ཤུགས་འདོད་སྟོང་བཟླ་འཛིན་རྒྱ་  
མཚོས་ཕྱི་ལོ་༡༩༨༨ བོད་ས་འབྲུག་ལྷ་༡༠ ཚེས་༡༥ལ་སྟོན་འདུན་གྱིས་མཚན་སྤྱང་ཏེ་བཞུགས་པ་དགའ་ལེགས་སུ་གྱུར་ཅིག། །།

Colophon:

At the request of Ganden Jangtze College, Serkong Khangtzen House, Tabo Monastery in Spiti, the people jointly from the three villages of Lari, Tabo and Poh, Losang Tsering from Kyipar in Spiti, the people jointly from the region of Kyipar, the nun Tenzin Deden from Sonam Khangsar in Dharamsala, together with the attendants of Serkong Labrang household jointly, who spoke of the need for a daily recitation text requesting the firm life-span and long life of extensive deeds and enlightening influence of Chogtrul Tenzin Tubten Ngawang Losang Rinpoche, the reincarnation of my Master Debate Partner Dorje-chang Tsenshab Serkong Rinpoche of Ganden Jangtze, whose very name is difficult for me to utter, I, the Buddhist monk Tenzin Gyatso, have composed this with the intent of my prayers on the 15<sup>th</sup> day of the 10<sup>th</sup> month of the Earth-Dragon year, 1988. May everything be constructive and go well.

This has been translated into English by Alexander Berzin.